

Gerhard Neweklowsky (Klagenfurt)

**AKZENTINDEX DES "PUSTOZERSKIJ SBORNIK" 1675**  
**ИНДЕКС АКЦЕНТОВКИ "ПУСТОЗЕРСКОГО СБОРНИКА" 1675г.**

## 2. Epifanij

Die Sprache Epifanijs ist bisher kaum untersucht worden, auch nicht akzentologisch. Wenn man die Quellenverzeichnisse einiger wichtiger Werke zur russischen oder slawischen Akzentologie durchsieht, kann man feststellen, daß Epifanijs Autobiographie bisher nicht berücksichtigt worden ist, z. B. in so wichtigen Werken wie Kiparsky (1962), Kolesov (1972), Chazagerov (1973), Dybo (1981), Zaliznjak (1985), während die Autobiographie Avvakums seit Černych (1927) Beachtung gefunden hat; sie wird auch in den oben erwähnten Werken zur Geschichte der russischen Akzentuation als Quelle genannt.

Das Akzentsystem Epifanijs gehört ebenso wie dasjenige Avvakums zum System der ostrussischen Denkmäler (dazu Zaliznjak 1985: 230ff.) und gleichzeitig sind beide Systeme nordrussisch. Dennoch sind sie nicht völlig identisch (Neweklowsky 1987: 79-81).

Wie im ersten Teil dieser Arbeit (WSA 28, 1991: 299-339), die dem Akzentsystem der Autobiographie und anderer Schriften Avvakums in der Handschrift von Pustozersk 1675 gewidmet war, wollen wir nunmehr auch einen Index der akzentuierten Wörter von Epifanijs Autobiographie vorlegen. Die Prinzipien der Transkription sind dabei die gleichen wie im 1. Teil. Die Akzentoppositionen entsprechen natürlich nicht immer denen der modernen russischen Sprache, so ist z. B. bei den femininen a-Stämmen zu beachten, daß die moderne Opposition zwischen Singular und Plural im 17. Jh. noch nicht bestand bzw. sich erst im Anfangsstadium befand.

Der Autograph Epifanijs enthält insgesamt 11.817 Wörter (im Sinne der Orthographie des modernen Russischen), von denen 6.577 ein Akzentzeichen (ohne Spirituszeichen) tragen (das bedeutet eine Durchakzentuierung von 55,7%). Dabei ist der Akut 4.740mal und der Gravis 1.837mal vertreten. Die Zahl der gekürzten Wörter, die aus Platzmangel vielfach kein Akzentzeichen tragen können, beträgt 1.645. Wenn man dazu noch die nicht akzentuierbaren Wörter des Russischen (Enklitika, Proklitika) berücksichtigt, so bedeutet dies, daß die Durchakzentuie-

rung des Textes noch höher ist. Der Text Epifanijs ist überhaupt sorgfältiger geschrieben als derjenige Avvakums, was auch für die Setzung der Akzent- und Spirituszeichengilt.

Die Gesamtzahl der Vokalzeichen ohne ъ und ѣ beträgt in Epifanijs Text insgesamt 24.037 (davon tragen 6.577 ein Akzentzeichen; Verhältnis 3,65 : 1). In modernen russischen Texten beträgt das Verhältnis zwischen der Gesamtzahl der Vokale und den betonten Vokalen 2,72 : 1 (berechnet nach den Daten in Kučera and Monroe 1968: 32f.). Unter der Voraussetzung, daß die Sprache Epifanijs unter akzentologischen Gesichtspunkten mit modernen russischen Texten vergleichbar ist, können wir aus den obigen Daten eine Durchakzentuierung des Textes von 74,3% errechnen.

### Literatur

- Семуч, Р. Я. 1927: Очерки по истории и диалектологии северно-великорусского наречия 1. "Житие протопопа Аввакума, им самим написанное" как памятник северно-великорусской речи 17-го столетия. *Сб. трудов Иркутского гос. унив., Педаг. фак.,* вып. 12, 51-124.
- Chazagerov, T. G. 1973: *Развитие типов ударения в системе русского именного склонения.* Moskva (Izd. MGU).
- Dybo, V. A. 1981: *Славянская акцентология.* Moskva (Izd. "Nauka").
- Kiparsky, Valentin 1962: *Der Wortakzent der russischen Schriftsprache.* Heidelberg (C. Winter).
- Kolesov, V. V. 1972: *История русского ударения. Именная акцентуация в древнерусском языке.* Leningrad (Izd. LGU).
- Kučera, Henry, and Monroe, George K. 1968: *A Comparative Quantitative Phonology of Russian, Czech, and German.* New York (American Elsevier Publishing Company, Inc.)
- Neweklowsky, Gerhard 1987: "Второй Пустозерский сборник" как источник для реконструкции русской акцентуации 17-го века. *Wiener slavistisches Jahrbuch,* 33, 71-81.
- Zaliznjak, A. A. 1985: *От праславянской акцентуации к русской.* Moskva (Izd. "Nauka").

- áбие 120г, 122v, 123v,  
 126v, 127г, 170v  
 Аввакум 164г, 178г,  
 185v  
 Аввакума 177г  
 Аввакуму 185v(2)  
 Аввакумъ 192v  
 áгг(е)ла 120г, 184v  
 áгг(е)ле 123v, 127г  
 áгг(е)ломъ 187v  
 áгг(е)лу 170г, 171v,  
 174г, 184v  
 áггелу 185v  
 áгг(е)ль 188г  
 акафисто 174г  
 алилу́йя 173г(2),  
 174v  
 амянь 116г  
 амянь 126г, 130v,  
 164г(2), 165v, 166г,  
 166v, 171v, 173v,  
 174г, 174v, 177г,  
 181г, 182v, 186г,  
 187г, 189г, 189v,  
 190г(3)  
 áндомской 170v  
 ано` 123г, 130г, 176v  
 антихристову 116v  
 арсениево 117v  
 Арсением 117г  
 Арсениа 117v  
 Арсениом 117v  
 Арсениъ 117г  
 архимарит 116v, 176г  
 архимарита 188v  
 Арсениа 116v  
 Афанасие 165v, 188v,  
 189г  
 Афанасий 166v, 181г  
 Афанасию 165г  
 Афонасие 174v, 189v  
 áще 165v, 168г, 172v,  
 181v, 183г, 189v(2)  
 безболѣзнены 186г  
 бездѣльной 129v  
 безмольвия 120v  
 безрукой 119г  
 безсмертия 190г  
 бережѣши 125г  
 бесплѣтных 188г  
 бѣти 123v, 126v  
 биюще 124г, 127г  
 бл(а)говѣстѣти 172v  
 бл(а)годарѣние 122г  
 бл(а)годарю 175г  
 бл(а)годаря` 119v,  
 172v(2), 182v  
 бл(а)годати 130г,  
 184v  
 бл(а)годатию 120г,  
 122v, 128г, 169v,  
 187v(2)  
 бл(а)годать 116v,  
 130v, 189г  
 бл(а)г(осло)вѣние  
 122v, 165v  
 бл(а)госло)вѣние 165г,  
 166г, 172v, 173v,  
 185v(2)  
 бл(а)гос(ло)вѣниемъ  
 119v  
 бл(а)гос(ло)вѣнию  
 117v, 120v  
 бл(а)гос(ло)вѣния  
 116г  
 бл(а)госло)вѣния 189v  
 бл(а)госло)вѣнь 181г  
 бл(а)г(о)с(ло)ви` 119v  
 бл(а)гос(ло)ви 185v  
 бл(а)госло)ви` 166v,  
 188г  
 бл(а)госло)вите 130г,  
 183г, 190г  
 бл(а)госло)вить 189v  
 бл(а)гос(ло)вить 116г  
 бл(а)гос(ло)вляет  
 185v  
 бл(а)гос(ло)вляют  
 185v  
 бл(а)госотворѣнное  
 184v  
 бл(а)гочестивой 116г  
 бл(а)гочестивым  
 186v  
 бл(а)гочинно 185v  
 бл(а)жѣнь 190г  
 ближе 169г  
 б(о)гознамений 181г  
 б(о)голюбець 167v  
 б(о)голюбѣваго 165г  
 б(о)голюбцем 185г  
 б(о)голюбѣцы 126г  
 б(о)гоносных 188v  
 б(о)городичну 176v  
 б(о)жѣственное 186г  
 б(о)жѣственным 167v  
 боку` 123г  
 болѣтами 167г  
 болѣто 177г  
 бол(ь)на` 185г, 185v  
 больна` 184v  
 больно 128г  
 бол(ь)ную 175v, 176v  
 бол(ь)шая 184v  
 бол(ь)ше 179v, 185г  
 бол(ь)шей 166v  
 бол(ь)ши 167г, 169v  
 больша` 128v  
 бол(ь)шобо 129г  
 бол(ь)шой 186г  
 болѣзней 175г, 175v,  
 177v, 182v  
 болѣзних 181г  
 болѣзни 175v, 176г(2),  
 177v, 178v, 179г,  
 187г  
 болѣзнь 177v, 178v,  
 182v  
 болѣти 176v  
 борана 168г(3)  
 бѣчку 118v, 119г  
 боюся 171г  
 боязнию 122v  
 бояся 120v  
 брада` 182г

- брата 171г, 172v  
 брате 166v, 171r(2),  
 181г, 189v  
 братисю 172v  
 братии 166г, 173v  
 братию 117v, 172v  
 братья 117г(3), 128г,  
 129v, 130г(2), 173v,  
 176г, 183г, 190г  
 Братошино` 177г,  
 177v  
 Братошинъ` 177v  
 брату 165г  
 брать 169v  
 бревно` 168v  
 брежбши 125г  
 бремя 121v  
 бросиль 125v  
 брусье 166v  
 брюхо 119г  
 будет 165v, 175г,  
 185г, 192v  
 будеть 164г, 174г,  
 185г, 185v, 187г(2)  
 будеши 166г(2)  
 буди 130v, 167v, 170г  
 буду 119v  
 будущем 165v, 166г,  
 170г, 189v  
 будущемь 190г  
 будущия 182v  
 будящаго 189г  
 Бухвостов 177г  
 бываеть 189г  
 бывала 167г  
 бывали 124г  
 бывають 188v  
 была` 177v  
 были 177г  
 было (18 раз)  
 быти 116v(2),  
 121v(2), 167v, 170v,  
 179г, 180v, 183v,  
 184v  
 бьда` 167г, 171г  
 бьднаго 125г(2),  
 165v(2), 175v  
 бьдная 181v  
 бьдное 121v  
 бьдной 181v(2), 187v  
 бьдном 184v  
 бьдному 121v, 176v,  
 177v, 179г, 179v,  
 180v, 182г, 183v  
 бьдным 179v  
 бьднымь 181г  
 бьдных 181г, 183v,  
 186г  
 бьду` 127v, 183г  
 бьды` 171г  
 бьдъ` 176г  
 бьжа` 173v  
 бьжати 124г(2)  
 бьлая 120v  
 бьло` 122г  
 бьлой 121г  
 бьлы` 168v  
 бьса 118v, 120г, 120v  
 (2), 123г, 123v(2),  
 124г, 125v(2), 125v,  
 127г, 130г  
 бьси 122v(2), 123г,  
 124г, 171v, 183г,  
 186v, 189г  
 бьсовскаго 120г  
 бьсовския 129г(2),  
 130г  
 бьсовское 123v  
 бьсовь 122v, 123v  
 бьсом 120v  
 бьсомь 186v  
 бьсы 119v, 186v  
 валяся 176v  
 варить 128v  
 варомь 128г, 129v  
 Василей 177г  
 вашему 165г, 166г  
 ваша 169г  
 вашихъ 130v  
 вдвое 124v, 126v  
 вдовицам 118г  
 ведерка 189г  
 везе` 119г  
 велегласно 124г  
 велимь 173v  
 велик 127г  
 велика 125v, 126v(2),  
 127г, 167г, 176v,  
 181г  
 великаго 117v, 168г  
 великая 121г, 125v,  
 127г, 128г  
 велике 180г  
 великий 182г(2), 188г  
 великим 123v, 127г,  
 127v, 173г, 173v,  
 175г  
 великими 167г  
 великимь 166v  
 великия 123г, 125г,  
 127г, 171г, 175v,  
 176г, 177v, 185v,  
 187г  
 великое 128г, 168г,  
 185г, 186г  
 великой 126г  
 великою 118г, 122v,  
 125г, 168г, 170v,  
 185г  
 велику 118г  
 великую 118v, 124v,  
 185г  
 великъ 119v, 167г,  
 180v, 182г  
 велице 124г  
 велицей 179г  
 величаю 180v  
 величество 183г  
 величеству 180г  
 вел(ь)ми` 183v  
 вельми` 169v  
 велълъ 176г, 178г  
 веселя 123г  
 весело 126v

- весёлым 171г  
 веселюся 180v  
 вести` 185г  
 вечера 172v  
 вечерню 120г  
 вѣщи 183v  
 взирая 121v  
 взяша 119г  
 видали 120г, 168г  
 видаль 123г, 167г  
 Видан(ь)ской 169v,  
 176г  
 Виданьской 117v,  
 166v, 168v, 170v,  
 171v  
 видима 173г  
 видимую 181v  
 видите 130г  
 видиши 125г  
 видѣл 184г  
 видѣние 185г  
 видѣнию 180v  
 видѣти 127г  
 видѣх 127v  
 видя 175v  
 видят 185v  
 видяще 186v  
 вижу 125г, 168г, 171г,  
 175г, 175v, 180г(2),  
 182г, 184v(2), 185г  
 вижу 170v  
 купѣ 174v, 178г, 181г  
 владѣя 118v  
 власы` 118v, 119v  
 вмалѣ 125г, 177v,  
 178v(2)  
 вмѣстѣ 174г  
 вмѣстѣти 174г  
 вмѣсто 126г, 165v  
 внѣде 126v, 127г,  
 168v  
 внидѣша 118v, 123г  
 внимай 174г, 174v  
 внѣти 122г  
 внѣтреннюю 181г,  
 187v  
 внѣтренняя 175г,  
 181v  
 внѣ` 173г  
 во: во вѣки 126г,  
 130v, 165v, 166г,  
 171v, 173v, 174v,  
 181г, 182v, 186г,  
 187г, 189v, 190г, во  
 град 116г, во гробѣ  
 166г, во гробе  
 170v, 181г, во  
 гробѣ 170v, во имя  
 175v, 189v, во ртѣ  
 179г(2), во сто 126v  
 вода` 119г  
 водворяются 171г  
 воду 128v, 129v, 130г,  
 174г  
 водѣ` 129v  
 возведу` 179v(2)  
 возвеселимся 186v  
 возвеселися 179v  
 возвеселиша 182v  
 возвратилися 123г  
 возвѣсѣять 179г  
 возвѣщая 117v  
 возгласиша 173г  
 возглашает 173г  
 возглашают 174v  
 возгорѣся 175г, 181v  
 воздасть 177г  
 воздати 121v, 179г  
 воздаю` 180v  
 воздая` 122г  
 воздвѣжится 186v  
 воздохну` 179г,  
 179v(2)  
 воздохнул 177v,  
 178v  
 воздохнѣ` 122г  
 воздѣха 180г  
 воздѣхе 180г  
 воздѣшнаго 182г  
 воздѣшныхъ 186v  
 въздыханіем 184v  
 въздѣх 129г  
 въздѣхъ 181v  
 въззрѣ` 171г, 173г  
 възлегоша 118v  
 възлеглиши 172v  
 възлеглишу 123v, 124v,  
 170v, 180г, 184г  
 възлегли 120г, 122v,  
 126v, 168v, 171v,  
 177v, 182г  
 възложили 116v  
 възлюбленному 165г  
 възлягу 188v  
 възможе 128г  
 възмутѣша 181г  
 възнесѣйся 186г  
 възопи` 173v  
 възопилъ 129г  
 възрадовася 173г,  
 179v  
 възрадоватися 179г  
 възрадовахся 178г,  
 180v  
 възрадуется 179г  
 възрадуося 179г  
 въз(ь)мѣ 175г, 175v(2)  
 въз(ь)мѣ` 166v, 169г  
 въз(ь)му` 187v  
 войстинну 165г  
 войстинѣ 181г  
 воли 165г, 184г, 187v  
 Волюды 178v  
 волюсть 125v  
 вол(ь)ное 187г  
 вол(ь)яшной 120v,  
 121г, 123г  
 воляяшной 119v  
 вол(ь)яшному 125г  
 воляяшному 129г  
 вол(ь)яшным 120г  
 воляяшным 117v  
 вол(ь)яшному 127v  
 воляяся 175v  
 вопѣти 121г

воишоу` 124г  
 вопиюща 176г  
 вопиющаго 181v  
 вопиюще 123v  
 воплю` 127г  
 вопля 176г  
 вопросы` 179v  
 вопль 175v, 176г  
 вопльи 130г  
 вопя` 121v  
 воротовой 186г  
 воскресение 164г,  
 186г, 187г  
 воскресению 188г  
 воскреснет 186v  
 воскресь 188г  
 воспитавшаго 166г  
 восплещем 186г  
 воспомянание 173v  
 воспомяая 174v  
 воспывати 173г  
 воспываютъ 172г  
 воста` 170v, 172v  
 воставъ 175г  
 востали 119v  
 восталь 125v  
 востану 189г(2)  
 востати 188v  
 вострепенуль 127г  
 вострепета` 121г  
 вото 165v, 173г, 174г  
 врага` 116v, 187г  
 врагами 117v  
 враги` 117г  
 врагом 117г  
 врази 186v  
 врата` 172v(2),  
 173v(2)  
 вратарей 172v  
 вратницы 173v(2)  
 вратомъ 173г  
 врежена 128г  
 временем 125v  
 времени 167г, 170г,  
 175г, 180v, 182v,

183v, 184г  
 время 117v, 122v,  
 124г(3), 168v, 184г  
 всегда` 172г, 187г,  
 187v(2), 188г  
 всего` 116v, 176г, 178г  
 вседержителю 170г  
 всему` 165г, 166г,  
 189v  
 всехвал(ь)ных 188г  
 всечестнобе 186г  
 всея 188v  
 вскорь 116v, 126v  
 вскочиль 124v  
 сполось 176v  
 всьми 177v, 187г  
 всяка 128г, 174v  
 всякаго 130г, 186v,  
 187г  
 всякая 171г  
 всяких 181г  
 всякия 167г, 170г,  
 184г, 187г(3), 188г  
 всяко 119v, 170г,  
 175v, 176г, 177г,  
 178г, 179v, 181г(2),  
 183v  
 всяково 128v  
 всякое 174г, 177г,  
 187г(2)  
 всякой 174v  
 всяком 181г, 183г  
 всякому 180v  
 всякою 181v  
 всяку 182v  
 всякую 120v, 180v,  
 181v, 182v, 183г  
 въверх 127v  
 възыскати 116г  
 възяли 174v  
 въмьсте 169v  
 въскочиль 171v  
 въспяты 123г  
 въдет 175v  
 въдело 181v

въломилъ 118v  
 вънес 118v, 120v  
 въну 179v  
 върызал 169г  
 върызаль 178v  
 въскочил 127г  
 высоту` 127v, 181v  
 высоты` 127г  
 высотъ` 123v, 127г  
 Вйтерга 125v  
 Вйтергу 126г  
 Вйтергу 125v  
 вътесал 121г  
 вътрясли 177г  
 въше 124г, 171v,  
 173v, 174v  
 въшелъ 120v  
 въшла 175г  
 въдал 181v  
 въдаю 170v, 181v  
 въки 182v  
 въкомъ 130v, 189v,  
 190г  
 въра 117г  
 върно 172г, 174г  
 върнымъ 186v  
 върою 165г, 172v,  
 181г, 186г  
 въру 174v, 175г, 177г,  
 181г  
 въруем 183v  
 въруете 183г  
 върую 188г  
 въры 183г, 185v  
 върь 176г, 178г  
 въси 170г, 181v, 184v  
 въць 165v, 166г, 174г,  
 182v, 189v, 190г  
 въчное 170v  
 въчный 164г, 186г  
 въчныя 170г(2), 171г  
  
 Германа 188v  
 главноу` 121г, 121v  
 главу` 187v

- главы` 118v  
 главѣ` 119v  
 глаза` 181v, 184r, 185r  
 глази́шек 179r  
 гла́са 189r  
 гла́сом 169v, 171r,  
 173v, 182v, 189r  
 гла́сомъ 173v  
 гла́сы 188v  
 гла́ною 122v  
 глотáю 179r, 181v  
 глубины` 178r, 178v,  
 179r, 184r  
 глядѣти 184r  
 гляжу` 185r  
 гнѣом 185r  
 гнѣю 184r  
 гнѣва 187r  
 гнѣздо` 128v(2)  
 говори` 174r(2)  
 говори́ли 169v  
 говори́ль 172r  
 говори́ти 173r,  
 174r(2)  
 говори́ть 177v  
 говорю` 189v  
 говоря` 170r, 179v  
 говоря́тъ 174v  
 годно 181v, 182r  
 годовъ 185r  
 году 123r, 124r, 126v,  
 169v  
 годы 168v  
 голова` 177r  
 голово́ю 179r  
 го́лой 124v  
 го́лосом 123v, 127r,  
 127v  
 гонѣ́мых 181r  
 гонѣ́ся 126v  
 горе 117r(2), 175r(2),  
 175v(2), 176r, 176v,  
 177v(4), 181r  
 горемѣ́ка 164r  
 горѣ́сть 171r, 183r  
 горѣ́тъ 188r  
 го́рло 171v  
 го́родъ 177r  
 горта́ни 179r  
 горта́нь 178v  
 го́рькаго 165v  
 го́р(ь)кая 171r  
 го́р(ь)кими 117v,  
 175r, 183v  
 го́рьких 175r  
 го́р(ь)ких 175v, 177v  
 го́рькия 121r  
 го́р(ь)кия 176r(3),  
 177v  
 го́р(ь)кое 167r  
 го́р(ь)кой 181v  
 го́рько 117r, 128r,  
 129r  
 го́р(ь)ко 175v, 182v,  
 183v  
 г(о)с(по)ди́нѣ 184v  
 госпо́дия 182v, 183r,  
 183v  
 г(о)с(по)же` 121v  
 г(оспо)же́ю 187r  
 гото́ва 122v  
 гото́вою 184r  
 грамотѣ́ки 116r, 166r  
 гра́мотныя 169r  
 гра́мотъ 174r, 174v  
 гре́ка 116v  
 грехо́вное 121v  
 грѣ́мко 171v  
 грѣ́ха` 187v  
 грѣ́хи` 190r  
 грѣ́шнаго 116r, 165v,  
 166r(2), 166v, 167v,  
 168v, 170r, 184v,  
 187v, 190r  
 грѣ́шнем 130r, 183r  
 грѣ́шникам 171r  
 грѣ́шное 189v  
 грѣ́шной 175v, 181v  
 грѣ́шном 184v  
 грѣ́шному 121v, 167r,  
 169v(2), 172r, 174v,  
 178v, 179v, 180v,  
 181r, 182r, 185v  
 грѣ́шный 116r,  
 119v(3), 122r, 122v,  
 123r, 124v, 127r,  
 165v, 166v, 167v,  
 168r, 169r, 170r,  
 170v, 171r(2), 171v,  
 174v, 175r, 175v,  
 176v(2), 177v, 178v,  
 180r, 181v, 185r  
 грядѣ́щая 182v  
 гря́зи 184r  
 гря́зию 181v  
 губѣ́тель 186v  
 дабы` 172r, 175v  
 дави́ли 123r  
 дави́ть 128v, 171v  
 давлѣ́ше 122v  
 давно` 171r  
 да́вшаго 186v  
 да́вят 122v  
 даде́ 125v, 173v, 178v,  
 185r  
 даду́тъ 119v  
 даде́ху 123v, 129r  
 далѣ́че 167r  
 да́льною 117v  
 да́ль 123v  
 да́нный 180v  
 даю́ще 122v  
 дватца́т(ь) 189r  
 двема` 117v  
 двена́дцать 116v  
 двере́й 124r  
 двере́и 123r, 123r,  
 124v(2), 126v, 168v,  
 171v  
 двѣ́гнутися 121r  
 дворя` 177v  
 дене́г 189v  
 дене́гъ 166v, 169r(2)  
 де́н(ь)ги 189v  
 дере́вень 168r

деревеньскаго 168v  
 деревни 167r, 169r  
 деревнѣ 116r, 118r  
 деревню 119r, 167r,  
 168r  
 держáва 186v  
 держáше 118r  
 держáщих 187r, 188r  
 дѣржится 174v  
 десятаго 127r  
 десятнику 175v  
 дивлюся 125v, 170v,  
 180r, 180v, 189r  
 дивнаго 173v, 178v  
 дивно 168r  
 дивное 168r, 172r  
 дивныя 169v  
 дивняго 186r  
 диво 128r  
 дивом 173r  
 дивяся 168r(2), 173v,  
 180r  
 дияволу 126v  
 дияволь 128r  
 дияволю 186v  
 до` : до` конца` 177v  
 добро` 126v, 167v,  
 174r  
 доброгласный 188v  
 добродѣтелями 190r  
 довл(ь)но 188v  
 довольно 120r  
 дозрѣти 118v  
 добиде 178r, 180v  
 дойдет 179r  
 дойду` 179v  
 докúки 119v  
 должень 130r  
 долони 183v  
 долотечко 185r, 185v  
 долъгия 118v  
 домови 169v  
 дому 165r, 166r, 189v  
 домѣхъ 130v  
 посадить 182v

досáду 183r  
 посажаютъ 183r  
 посаждение 190r  
 доскáми 122r  
 доски 119r  
 доску 123v  
 доскѣ 124v  
 достíгли 129r  
 достойно 167v, 178r  
 драгúю 168r  
 древо 185r(2), 185v  
 дровишекъ 183v  
 дровняхъ 166v  
 дрожáти 119v  
 друга 171r  
 другаго 118v  
 другáя 120v(2), 165v  
 другóй 123v, 124r  
 другúю 118v  
 дружже 171r  
 думаю 170r  
 дýха 120r, 188r  
 д(у)хóвному 117r  
 д(у)хóвную 169r  
 д(у)хóвных 117v  
 д(у)шѣвныя 187r  
 д(у)шѣю 180v  
 д(у)ши` 165v, 166r,  
 175r, 177v, 181v(2),  
 182r, 187v  
 дыма 183v  
 дымом 181v  
 дышет 127r  
 дышетъ 127v  
 дывол 119v  
 дывола 172r  
 дыякону 183v  
 д(ь)вица 125v  
 дѣды 168r  
 дѣйство 187r  
 дѣла 130r, 179v  
 дѣлай 184v(2)  
 дѣлал 169r, 185r  
 дѣлати 129r, 188v,  
 189v

дѣлат(ь) 184v, 185r,  
 185v(5), 186r  
 дѣлаю 125v, 128v,  
 177r, 188v, 189r(3)  
 дѣлая 170r, 188v  
 дѣло 164r, 185r, 192v  
 дѣлом 177r  
 дѣлся 124v  
 дѣлься 171v  
 дѣль 130r, 183r, 190r  
 дѣтѣй 117v  
 дѣшася 129v  
 дѣя 168r  
 егда` 120v, 172v,  
 173r(2), 174v(2),  
 179r(4), 182v, 183r,  
 186r, 188v(2),  
 189r(2)  
 егo` (часто)  
 едва` 118v  
 единой 169v  
 единому 183v  
 единъ 181r  
 еже 124r, 171v, 172v,  
 174r  
 эле 124v(2)  
 элевою 175v  
 елико 119v, 165v,  
 166v, 169r, 174r,  
 180v  
 ему` (28 раз)  
 Епифáне 184r  
 Епифáниемъ 164r,  
 192v  
 Епифáний 165r,  
 168v, 169v, 171r  
 Епифáнъ 176r  
 ереси 169v, 170r, 181r  
 еретика` 116v, 117v  
 еретическия 117r,  
 187r  
 еси` 121v, 127v, 168v,  
 188r, 169r, 172r,  
 174v, 179v, 180v(2),  
 181v, 182r, 188v



- Ефросіна 170г, 170v,  
171v  
Ефросіну 171v  
Ефросінушко 170v,  
171г  
Ефросінь 169v, 170v  
Ефросінь 169v  
ѣхаль 169г  
еще` 124v, 174г, 177г  
ея` 173v(2)
- желаю 116г  
желающих 185v  
жена` 118v  
женю 118v  
жену` 167г  
жень` 168г  
жива 181v  
живѣтъ 119г, 120v  
живѣщенекъ 180г  
живѣши 167г  
живой 118v  
живоносным 120г,  
126v  
живости 180г  
живота` 189v  
животворящаго  
183v, 188г  
животворящій 187г  
живу` 167г  
живуща 166v  
живущим 118г  
живя` 120v, 126г  
живяку 172г  
живяше 118г, 119г  
жидовіна 116v  
жилище 168г  
жилищъ 168г  
жити 119г, 120г, 126г,  
126v  
житие` 164г, 189v,  
192v  
житиѣмъ 170г  
жития` 165v(3), 166г
- за: за два 120г, за двѣ  
124v, за бѣсом  
126v, за лоди 175г,  
за мя 190г  
забвѣнито 192v  
забежа` 169v  
забывай 165v  
забыль 168v  
забвѣнито 164г  
завопѣль 171v, 181v  
заднимъ 178v  
зажги` 187v  
зазбно 116v  
зайца 167г  
закуталъ 129г  
запали` 167v, 187v  
запѣкшюся 175v  
заперты 172v  
заплывають 185г  
запѣстие 178г  
заступленіемъ 128г  
засушины 175v  
затворили 123г  
затолѣкъ 128v  
заточѣние 178г  
заточѣнии 117г  
заутрени 120г, 172г,  
172v  
заходъ 181v  
зашумѣли 171v  
защемѣло 178v  
звали 177г  
звонити 173v  
звѣзды 181v  
звѣрей 167г  
звѣри 167г, 168г  
звѣрие 177г  
звѣря 130г  
здѣлает 168v  
здѣлай 166v, 169г,  
184v, 185г  
здѣлал 121г  
здѣлали 128v  
здѣлано 189г  
здѣлат(ь) 168v, 186г
- здѣся 185г  
зело` 116г  
землю 128v, 166г,  
181v, 183v  
земли` 117v, 124г,  
175г, 175v, 176v,  
182г  
зѣмлю 129v  
земляхъ 117v  
земнаго 174v  
земной 187v  
зимой 166v  
зимю 167г  
златица 173г(2)  
златицу 173г(2),  
173v(3)  
злодѣевъ 125г  
злодѣй 125г, 125v,  
128г  
злодѣя 125v, 127v(2),  
172г  
злочестивым 186v  
злые 181г  
злыми 117г  
змяя` 178v  
знаменіем 167v  
знаменіемъ 186v  
знаменующихся 186v  
Зосімы 174г, 188v  
Зосімѣ 116v  
зрите 173v  
зрѣніемъ 171г  
зубовъ 178г, 180v  
зѣло` (33 раза)
- Ивана 118v(3), 119г,  
183г  
Ивану 118г(2)  
Иванъ 118v(2), 119г  
Иванъ 119г  
играет 176v  
играюще 123v  
игумен 172г, 173v  
игумена 188v  
игуменов 174г

игумену 173v  
 иде 119r, 185v  
 иди 119v, 126r, 168v  
 иду 125v  
 идѣже 119r, 119v,  
 180r(2), 187r  
 идѣху 128v  
 идѣше 118v, 169v,  
 172v  
 ѡже 169v, 188r, 190r  
 избѣви 127v, 129r,  
 187r  
 избѣвит 122v(2)  
 избѣдеша 171r  
 избѣду 170r(3)  
 избѣг 168v  
 избѣгити 170r  
 избѣлоу 183r  
 избѣщика 177v  
 изгнѣнь 120r  
 изготѣвлено 166v  
 издалѣча 121r, 168r  
 излияти 175r  
 изнемогѣхом 177v  
 изнемогѣша 184r  
 изнемогѣ 182r  
 израїлевѣ 181r  
 изреку 183r  
 изумлѣнь 127r  
 изщѣзнут 186v  
 изъде 118r, 171r,  
 175v  
 изъдѣхъ 117v  
 икона 123r  
 ѡкос 174r  
 ѡкоса 173r  
 ѡкосы 172r(2), 173r,  
 174r(2), 174v  
 или 123v, 124v,  
 130r(2), 165r(2)  
 167v, 168r(3), 177v,  
 186r(3), 188r,  
 189r(4), 189v  
 Илиѣ 188v  
 Илья 116v, 176r

ѡменем 118r, 118v,  
 168v, 169v  
 ѡмени 165r  
 ѡми 170r, 181v, 184v  
 ѡмываль 189v  
 ѡмѣю 167r, 184v  
 ѡвѣго 184r, 189v  
 ѡнако 128r  
 ѡнѣя 117v, 121v, 125r,  
 169v, 179v, 182r,  
 183r  
 ѡно 120r, 174v, 180v,  
 189r, 189v  
 ѡново 127v, 128v(2)  
 ѡногда 170r(2), 179r,  
 189r  
 ѡноѣ 118r, 120r, 126r,  
 129r, 172r, 184v  
 ѡноком 164r, 192v  
 ѡнокъ 165r, 192v  
 ѡноческий 116v  
 ѡноческом 116v  
 ѡночю 169r  
 ѡнѣя 174r  
 Ипѣтию 118r, 119r  
 Ирѣнарха 188v  
 ѡмос 186r  
 ѡс: ѡс тѣла 175r, 175v  
 искаль 166r  
 искусител(ь)но 186v  
 искушѣнием 189r  
 искушѣния 189r  
 исповѣдникъ 164r  
 исползѣ 118v  
 исполни 169r  
 ѡсполу 166r  
 исправити 130r  
 исправлѣние 164r  
 исправѣ 166r  
 исправѣя 180r  
 истече 119r  
 ѡстиннаго 183r, 183v  
 ѡстинной 171v, 175r,  
 185v  
 ѡстинную 177r

ѡстинный 185v  
 ѡстинный 176r  
 ѡстинную 181r  
 исходу 166r, 175r  
 искожѣху 128v  
 исправѣтѣ 116r  
 ити 119v  
 ища 117r, 176v  
 ищѣзаетѣ 186v  
 ищѣзнулѣ 124r  
 ищѣзѣша 123r, 129v  
 ищѣль 177r  
 ищѣ 116r(2), 166r(2)  
 ищѣшу 167r  
 ищѣлѣния 186r  
 кабы 124r, 127r,  
 176v, 177v, 184v  
 кавѣтанѣ 123v  
 кадѣло 120r  
 кѣко 116r, 128v, 166r,  
 170r, 170v, 171r  
 какова 167v  
 каковѣ 167v(2)  
 каменную 122v  
 кѣмо 123r, 129v, 171v  
 канѣннаго 172r  
 канѣнов 170v  
 канѣны 120r, 170r,  
 174r(3), 174v  
 кѣрбас 119r  
 кѣрбасѣ 119r  
 кѣрбас 127v  
 качѣти 123v  
 кедрѣвое 185r, 185v  
 кедрѣвой 165r  
 келѣйнаго 117v, 120r  
 келѣйном 184r  
 келѣйныя 123r  
 кѣнулѣся 127v  
 киѣтѣ 119v  
 Киѣрѣла 118r, 120v,  
 122v  
 Киѣрѣло 118r, 119r(2),  
 120r, 120v(2), 122v

- кладяше 184v  
 клещами 178v  
 клопы` 181v  
 книги 117r(2), 117v,  
 119v, 120r, 176r,  
 190r(2)  
 книголюбець 190r  
 книгъ 129r, 184r  
 кб́: кб́ г(осподи) 124r,  
 175v, 176r(2), 178r,  
 179r, 179v, 181v,  
 184v  
 кб́е 118v, 184v  
 кожа 119r  
 колико 129v, 130r,  
 181r  
 колѣнах 118v  
 кому` 179r  
 кондаки` 172r(2),  
 173r, 174r(3), 174v  
 кондакъ 186r  
 конѣць 173r  
 конѣчне 168v  
 кб́ничекъ 123v  
 конб́нов 174r  
 конца` 177v, 178r,  
 180r  
 концы` 172r, 173r(2),  
 174v  
 кб́потию 181v  
 корению 180r(2)  
 корѣния 178r(2)  
 короче 180v  
 кб́сти 119v  
 котб́рой 119r  
 котб́рою 189r  
 котб́рым 167r  
 кб́шницу 128v, 129v  
 красѣнь 180r  
 красна` 173r  
 краснѣшенекъ 180r  
 красно` 126v  
 красной 180r  
 красную 173v(2)  
 красотѣ` 173v, 180r(2)
- Кремль` 177r  
 кр(е)ста` 129r, 168v,  
 169r, 169v(2), 183r,  
 185v, 186r, 187v(2),  
 188r  
 кр(е)сте` 186v, 187r  
 кр(е)стителя 188r  
 крестится 183r, 183v  
 кр(е)стѣвомъ 189v  
 кр(е)стѣвъ 189r(2),  
 189v  
 крестѣвъ 189r  
 кр(е)стѣвых 185r  
 кр(е)сту` 169r, 169v,  
 186r(3), 186v(2),  
 187r, 187v, 188r,  
 188v  
 кр(е)сты` 185r(2),  
 185v(4), 188v(2)  
 кресты` 185v  
 кр(е)стѣ` 165r, 166v,  
 168v(2), 169r, 188r  
 кр(е)щѣния 120r  
 кровавыя 175v  
 крови 119r, 175r,  
 175v, 189r  
 кровию 176r  
 кровлю 169v  
 кровля 122r  
 крѣпко 119r, 124v,  
 128v 129r, 172r,  
 172r, 174r, 174v  
 кудрѣвыя 118v  
 куды` 124v, 179v,  
 183v  
 кунѣцы 167r  
 кусати 129v  
 кусаютъ 128v, 129r  
 кѣлейнаго 121v  
 кѣлейной 124r, 172r  
 кѣлейному 124r  
 кѣлейную 128v  
 кѣлейныя 124v, 171v  
 кѣлейце 123r(2), 166v  
 кѣлейцу 120v,
- 121r(3), 122r, 127v  
 кѣлейцы 121v, 122r,  
 125r  
 кѣлейцѣ 170v  
 кѣлния 118r, 118v,  
 120r, 120v(3), 121v,  
 122r(2), 123r(2),  
 124r, 127r(2), 127v,  
 128r(2), 128v, 129r,  
 166v(2), 170v(2),  
 171v, 174v  
 кѣлию 118r, 118v,  
 119v(2), 120r(2),  
 120v(2), 121v,  
 122r(2), 122v(2),  
 123r(2), 123v, 124r,  
 124v, 127r, 127v(2),  
 128r, 128v(2), 129r,  
 130r, 171v  
 кѣлния 122v, 128r  
 кѣлням 174r  
 кѣлье 119r(2), 120r  
 кѣльи` 118v, 122r,  
 126r  
 кѣльи 118v, 122r  
 кѣлью 119r(3)  
 кѣлья 119r
- лавку 123v  
 лавкѣ 178r  
 лазарю 178r, 183v  
 Лазаря 177r  
 лежа 170r, 176v, 184v  
 лежашу 168v  
 лежашую 173r  
 лежу` 123r, 176v,  
 188v  
 лѣнился 184r  
 лѣнѣся 174r  
 лѣсѣцу 168r  
 лѣсѣцы 167r  
 лица` 174v, 186v(3)  
 лице` 167v, 182r, 187v  
 лищѣся 172v  
 лобызати 170v  
 лова 167v

ловительство 186v  
 ловлю` 167r  
 локтем 120v  
 лошадаѣ` 166v  
 лучше 172v  
 лѣвом 123r  
 лѣвою 123r, 176v  
 лѣвую 180r(2)  
 лѣности 172r  
 лѣсу 122r, 127v, 168r  
 лѣтом 167r  
 лѣтъ 116v  
 любѣзно 174r  
 любѣль 170r  
 любѣмаго 171r  
 любѣмо 174v  
 любѣмое 165r,  
 165v(3), 166r, 188v  
 любѣмой 169v,  
 170v(2), 171r  
 любѣмый 166v, 181r,  
 189v  
 любѣшна 116v  
 любѣвию 165r,  
 165v(2), 166r, 170v,  
 187v(3)  
 любѣвным 171r  
 любѣвь 165v, 169r,  
 189v  
 любѣящим 189v  
 любѣящих 186v  
 людеѣ 119r, 126r, 177r  
 людем 116r, 117v,  
 122v  
 людемъ 166r  
 люди 167r, 169r, 186r  
 лютая 171r, 178v  
 лютии 177v  
 лютой 124v, 171v,  
 176r, 177r  
 лютыми 175r, 183v  
 лютых 175r  
 лягу 179r  
 малаго 130r

малая 120v, 165v  
 маленкое 185r  
 мало 122v, 124r, 180r,  
 184r, 185r, 190r  
 малодушии 183r  
 малой 186r  
 малу 129v, 168v,  
 170v, 177r, 180v,  
 184r  
 малую 120v  
 малых 184v  
 малѣх 122v  
 Маргарита 190r  
 мартѣрий 117v, 172r,  
 174r  
 мартѣрию 117r  
 матерня 180v  
 матери 116r  
 межѣ 190r  
 мел(ь)ничнаго 121r  
 мене` (48 раза)  
 меня` 123r, 125r,  
 125v(2), 128v(2),  
 129v, 176r, 177r  
 мѣртваго 125v  
 мѣртвь 166r, 170v  
 мѣртваго 125v  
 мешокъ 128v  
 милосѣрдие 168r  
 милосѣрдия 186r  
 мѣлость 130v  
 минуло 168v  
 мира 176r  
 мирликийских 188v  
 мѣрно 120r  
 мѣром 169v  
 мѣрь 125r  
 митрополѣта 188v  
 мнѣмаго 130r(2)  
 мнѣси 172r  
 мнѣгажды 129r, 183v  
 мнѣги 190r  
 мнѣгим 184v  
 мнѣгими 117v  
 мнѣгия 167r

много (35 раз)  
 многогрѣшный 117v,  
 128r, 165r, 179r  
 многолюдень 116r  
 многострадальный  
 164r  
 множество 128r, 129v  
 множеству 182v  
 мною 168v, 169r,  
 176v, 179v(2), 181r,  
 184v  
 мога` 182v  
 могѣх 121r  
 могу` 175r, 175v  
 мое` (39 раз)  
 моего` 120r, 121v,  
 122v, 123v(2), 124v,  
 125v, 127v(2),  
 165v(4), 166r, 171r,  
 171v, 175r(2),  
 175v(2), 176v, 178r,  
 178v, 179r, 184v  
 моѣй 116r, 119v,  
 123r(3), 125r, 127r,  
 128r(2), 166r(2),  
 166v(2), 168r, 169v,  
 170v(3), 171v, 176v,  
 180r, 181v(2), 182r,  
 184v, 185r, 187v,  
 190r  
 моѣму` 180v  
 моему` 116r, 124v,  
 165r, 166v, 168v,  
 169r, 170r(2),  
 171v(2), 174v, 185v,  
 188v, 189v  
 моѣмъ 124v, 126v,  
 176v, 180r  
 моѣю 124v, 126v,  
 176v(3), 180r, 180v  
 моея` 121v(2), 126r,  
 128v, 166r, 167r,  
 168v, 169r, 175v,  
 178v(2), 179r, 180v,  
 185v  
 можем 177v  
 может 124r(2)

- мѡжеши 174г  
 мой` 122г, 124г, 125в,  
 127в, 129г, 167в(2),  
 178в, 179г, 179в(2),  
 180г(2), 181в, 182в,  
 184г, 186г  
 мойма 167в, 170в(2),  
 182г, 184в  
 мойми 184г  
 мойхъ 185в  
 мокро` 175в  
 мокры` 124г  
 молѣбная 173в  
 молѣние 121в  
 молѣния 176г  
 моли́ся 171г  
 моли́твою 174в  
 моли́тесь 183г, 190г  
 моли́тся 130г, 171в  
 мо́лится 185в  
 мо́льнию 186в  
 молю́ 165в, 166г, 190г  
 молю́ся 122в, 170г,  
 180в  
 моля́ся 122в, 170г,  
 175в  
 моля́шеса 172г, 172в  
 моля́щася 176г  
 моля́щихся 181г, 187г  
 м(о)насты́рской 172в  
 м(о)н(а)ст(ы)ръ` 117г  
 (2), 172г, 172в,  
 174г, 174в, 177в,  
 180в, 182в(2)  
 монасты́ръ` 182в  
 м(о)н(а)ст(ы)рю`  
 172в  
 м(о)н(а)стырю` 167в  
 м(о)н(а)ст(ы)ря`  
 117в, 173г, 174в  
 Москвы́ 177г(2), 183г  
 Москвѣ` 178в, 181г  
 моско́вской 180г  
 мѡсту 124г  
 мою` 118г, 121г(2),  
 123в, 125г, 127г,  
 127в(2), 128в,  
 167в(2), 168г,  
 168в(2), 175г(4),  
 175в(3), 176г(2),  
 176в(2), 178в(3),  
 180г(2), 181г, 182в,  
 187в  
 моя` 116г, 121в, 122в,  
 125г(3), 126в, 127в,  
 128г, 129г, 167в,  
 175г, 176в(2), 177г,  
 179г(2), 181в(3),  
 182г, 182в, 183г,  
 183в, 186г, 189в,  
 190г(2)  
 мра́вий 128г  
 му́дрости 117г  
 му́жа 166в  
 му́ка 171г  
 му́ки 129в, 170г(3),  
 171г  
 мураше́й 129в  
 мураши` 128г, 129в  
 мучѣние 185г  
 мучѣния 177г, 185г  
 му́чил 125в  
 му́чили 123г  
 му́чился 129г  
 му́чилъ 125в  
 му́чит 125в, 181г  
 му́чителей 178г  
 му́чители 174в, 183г  
 му́чити 124г, 125в,  
 127г  
 му́чится 124г  
 му́чить 125в  
 мѡщѣ 123г  
 мѡдяной 119в, 120в,  
 121г, 123г  
 мѡдяному 127в  
 мѡдяным 117в, 120г  
 мѡсецов 129г  
 мѡста 121г  
 мѡсто 179г, 187г, 188г  
 мѡстом 180г  
 мѡсту 180г  
 мѡстѣ 124в  
 мяси́ща 124г  
 мяси́ще 123в  
 на: на́ брюхѣ 118в,  
 175в, на́ бѣса 124г,  
 127г, на́ древе  
 119г, на́ дровни  
 169в, на́ землю  
 122г, 167в, 175г(2),  
 на́ кр(е)стѣ 186г,  
 на́ кров(ь) 175в, на́  
 лов 167г, на́ мя  
 116в, 119в, 121г,  
 125г, 127г, 167г,  
 171г, 176в(3), 178в,  
 181г, 182г, на́ небо  
 121в, на́ н(е)бо  
 121в, 122г, 167в(2),  
 178в, на́ ноги 125в,  
 на́ печ(ь) 177в, на́  
 помощь 119в, на́  
 пят(ь) 127в, на́  
 с(е)рдце 167в, на́  
 явѣ 118г, 120в(2),  
 123в  
 наго́во 123в  
 наде́жу 125г  
 надѡбно 184в  
 надѡбѣ 185г  
 наду́ль 118в, 119г  
 наду́та 118в  
 надѣяся 125г  
 назирáти 118г  
 на́иде 125г, 176в(3),  
 178в, 182г  
 наказáния 118в  
 наказу 178г, 183в(2)  
 наказъ 183г  
 наклоня́ся 125в  
 нако́на 175г, 182г  
 накопи́шася 121в  
 нало́й 119в  
 наноси́мую 127в  
 наноси́мая 127в

нанбсать 128v  
 нападе` 119v, 121r,  
 127r, 167r  
 напастех 181r  
 напастя 127v, 129r(2)  
 написати 164r, 192v  
 напблнено 123r,  
 125v, 171r  
 напблнѣти 121v  
 напблнѣшеса 118v  
 напоследѣ` 129r  
 напредѣ` 179r  
 народа 178r  
 народом 174v  
 нарубѣль 122r  
 насадѣль 128r  
 насѣлу 185r  
 наскочѣти 116v  
 наслѣли 175v  
 настѣвникъ 170r  
 научает 180v  
 находят 126v  
 нача` 119v, 170v,  
 171v, 172v, 182r  
 начал 120r, 175r  
 начала 174v  
 начали 173r  
 началом 185v  
 началъ 170r, 186r  
 началъ 190r  
 начях 123v  
 начахъ 121r, 180r  
 начаша 117r(3), 122v,  
 123v, 128r, 184r  
 начертанію 190r  
 начну` 172v  
 нашего 117v, 166v  
 нашему 121v  
 нашаея 167r  
 наши 167r, 168r  
 нашим 116v, 174r  
 наших 116v, 181r,  
 183v, 188r, 188v(2)  
 не: не взял 169r, не  
 жил 181r, не жилъ

182v  
 небесней 123v  
 небесныя 127r  
 небесъ 167v  
 невидим 168v, 171r,  
 182v, 185r  
 невидимую 181v  
 невозмбжно 124v,  
 126r, 130r(2)  
 неволею 184r  
 невольное 187r  
 невѣсто 172r, 173r(3),  
 174v  
 него` 120v(2), 121r,  
 165v, 166v, 169v(2),  
 170v, 180r, 181r,  
 185v(2), 189v  
 неизмбнно 172r  
 неизреченное 122r  
 неизреченной 168r  
 неисъправлено 166r  
 нел(ь)зѣ` 124r, 184r  
 нелѣпых 180v  
 немало 127v  
 немоцна` 130r  
 немоцною 129v  
 нему` 120v, 168r  
 неневѣстная 172r,  
 173r(3)  
 непотребных 180v  
 непроходѣмыми 167r  
 нерукотворенному  
 182r  
 несказанное 168r  
 несона 119r  
 неспѣшно 174r  
 нечестѣвни 186v  
 нечестѣиво 183v  
 нечѣсть 187r  
 нея` 173r, 186r  
 нѣзъ 119r  
 никако 130r  
 никакова` 167r  
 никамо 121r  
 Никифора 177r

Никола 124v  
 Николы 188v  
 никольском 177r  
 Нѣкон 117r  
 никоніянскія 169v  
 никоніянъ 178r  
 никоніянску 177r  
 никоніяна 174v, 183r  
 Нѣконом 117v  
 Нѣкону 116v  
 никто` 176v  
 нимало 176r  
 нѣми 117v, 128v,  
 177v  
 ничево` 128v  
 ничтбже 130r(2)  
 нбвой 178r, 180v(2)  
 нбвым 180v  
 нбвых 178r  
 нбвыя 117r, 174v,  
 183r  
 ногѣми 128v  
 ноги` 189r  
 ножем 178v  
 нбзъ 124r(2)  
 носѣль 119r, 128v,  
 130r  
 носѣщих 187r, 188r  
 ну` дѣли 177r  
 нудѣль 178r  
 нудят 185v  
 нужах 181r  
 нужды 187r  
 нужетерпецъ 164r  
 нужи 184r  
 нужица 172v  
 нужная 117v  
 нужное 189v  
 нужную 118r  
 нужных 189v  
 нужу 181v, 182v  
 нутреннею 175v  
 нѣкий 116r, 172r,  
 188v  
 нѣкогда 118r, 122v,

- 123v, 165г, 169v,  
 170v, 180г, 181г,  
 184г  
 нѣкое 117v, 123v,  
 124г  
 нѣкоей 172г  
 нѣкоем 180г  
 нѣту 123г, 126г, 168г,  
 175г, 175г, 176v,  
 177v, 179г, 179v(3)  
 нѣчем 177v(2), 179г  
 нѣчесом 182v  
  
 ъ: ъ землю 127v, 129v,  
 182г  
 обагрѣль 176г  
 оберегая 118г  
 обзираѣти 167v  
 обѣду 120v  
 обѣль 122г  
 обѣта 184v  
 обѣтели 172г  
 обѣтел(ь) 116v  
 обленѣя 185г  
 обливашеся 117v  
 обличѣние 176г  
 обмѣвса 118v  
 оборонит 120г  
 оборонѣй 125г  
 образ 116v, 119v,  
 120v, 121г(2), 122г,  
 123г, 179г, 179v(3),  
 182v  
 обра(за) 124v  
 образа 121v, 125v  
 образом 117v, 120г,  
 122г, 127v, 167г,  
 189v  
 образу 121г, 124v,  
 125г, 127v, 129г,  
 165г(2), 173v, 182г  
 190г  
 образъ 182г(2)  
 образы 120г  
 образѣ 116v  
 обратѣ 122г  
  
 обращѣние 176г  
 обрубѣша 183v  
 обрусилъ 169г  
 обрѣтающе 179v  
 обрѣтесе 170v(2)  
 обрѣщеши 165v, 166г  
 обрѣщу 170г  
 обычаю 124v, 167г,  
 169г, 171v, 174v,  
 178г, 185v  
 обычном 124v, 186г  
 ъбѣда 129г  
 ъбѣда 127г, 129г  
 ъбѣдат(ь) 129г  
 ъбѣдать 129г  
 ъбѣми 180г  
 ъбѣрегая 117v  
 ъбѣщаніе 167v,  
 168v(2), 169г  
 ъбѣщаніи 182v  
 ъбѣщанію 168v  
 ъбѣщаннѣя 182v  
 ъбѣза 175v  
 ъбѣзана 176v  
 оглавленѣ 184v  
 ъгненное 128г  
 огню 186v  
 огня 127v, 128г, 173г  
 огорѣлой 121v  
 огорѣлю 122г  
 огорѣлья 122г  
 оградилъ 120г  
 оградѣти 126v  
 оградѣцѣ 172v  
 оградѣ 173г  
 оградѣ 172v  
 огустевѣти 182г  
 одесную 179v  
 одѣнѣ 176v  
 одна 120v, 181v  
 одно 179г  
 одолѣти 130г  
 одра 123v, 127г  
 одрѣ 126v, 170г,  
 170v, 180г, 184г,  
 188v(2)  
 оживѣти 170v  
 оживе 125v, 170v  
 ожидаю 166г  
 ожидаѣя 182v  
 ъжилъ 171г  
 ъзера 117v  
 озлобленіих 184г  
 окаѣннаго 189г  
 окаѣннѣю 129v, 182v,  
 183г  
 окаѣннѣй 168v, 189г  
 окно 125v  
 ъколо 122(2), 167v,  
 183v  
 оконце 182v  
 олѣня 167г, 168г  
 она 173г  
 они 117г, 119г,  
 128v(5), 129г(2),  
 173v, 177v, 183v  
 ъного 174v  
 ъном 171г, 174г  
 Онѣга 117v  
 опасѣнием 166v  
 опечѣлился 184г  
 опечѣлит 182v  
 опечѣлюю 172v  
 опѣчек 121г  
 опочѣнути 120г,  
 122v(2), 123v(2),  
 126v, 127г, 168v,  
 170v, 171v, 180г,  
 188v  
 опять 120v, 125v  
 осердѣя 123v  
 осквернѣти 189г  
 оскорѣблю 172v  
 оставил 125г(2), 181г  
 оставит(ь) 181v  
 оставиша 183v  
 оставляет 181г  
 ъстров 117v, 167г,  
 168v  
 ъстрове 167г

острову` 120v  
 островъ 167v(3)  
 осьпаль 128v  
 осьпаша 183v  
 осьннй 187v  
 осязает 176v  
 осязати 176v  
 ѓт: ѓт б(о)га 127г,  
     165г, 166г, 167v, ѓт  
     бѣса 127v, ѓт гроба  
     170v, ѓт тѣла 175г,  
     175v  
 отвѣдоша 175г, 178v,  
     183v  
 отвѣрзеши 179г  
 отвѣрзите 173v  
 отвещали 183v  
 отвнѣ`юды 188v  
 отвориль 182v  
 отвориша 171v(2),  
     173v  
 отворишася 122v,  
     123г, 124v(2), 126v,  
     168v  
 отворяти 178v  
 отвратилъ 128г  
 отвратити 181г  
 отврещася 178г  
 отгналь 182v  
 отгнаніе 186v  
 отгнаша 172г  
 отгони` 187г  
 отгонитель 186v  
 отдавалъ 126г, 189v  
 отдаваше 118г  
 отѣкша 118v  
 отѣсаны 184v  
 отѣчникъ 172г  
 отказали 116v  
 открывається 124г  
 отмѣтником 117г  
 отмбет 175v  
 оторвати 124г  
 отошло` 184v, 185г  
 отпустиль 169v

отрѣкался 117г  
 отрѣкѹся 116г  
 отречѣние 117v  
 отринула 121v  
 отрѣзал 178v(2)  
 отрѣзаша 174v, 177г,  
     178г, 183v  
 отрясати 121v  
 отступника 117v  
 отступныя 183v  
 отсѣкоша 174v, 178г,  
     178v, 183v  
 отгуду 124г, 128v  
 о(т)ца` 165г(2),  
     165v(2), 166г, 171г,  
     172v, 174г, 179v  
 о(т)цѣмъ 164г  
 о(т)цу` 117г, 165г,  
     166г  
 отцу` 118г  
 о(т)цы` 116v(2), 168г,  
     173v(3), 176г, 190г  
 от(ъ)иде 176v  
 отъидеть 188v  
 от(ъ)ятии 179г  
 от(ъ)яша 178v  
 очей 121г, 129г, 185г,  
     186г  
 ѓчех 184г  
 ѓчи 167v(2), 179v(2),  
     182г, 182v, 184г,  
     185v, 186г, 187v  
 очима 167v, 170v,  
     182г, 184v  
 очисти 170г, 188г  
 очистити 130г  
 очшуся 189г  
 ошутивъ 178v  
 ошуталь 120г  
  
 пагуба 186v  
 падають 186v  
 паде` 167v  
 падшим 186г  
 паки 122г, 123г, 123v,

126г, 166г, 168г,  
 171г, 172г, 173v(2),  
 174v, 175г, 177v,  
 178г, 179г, 179v(2),  
 180v, 182г, 185г(2),  
 188г, 189г  
 пакости 118г, 119v,  
     120v, 128г, 189г  
 палачь 178v(4)  
 патерикъ` 184г  
 патриаршеский 116v  
 паچه 117v, 126г, 166г  
 пащенную 167г  
 пѣпелу 184г  
 пѣрвой 178v, 188v  
 пѣрвую 120v  
 перегнулься 123v  
 пережѣгъ 129v  
 переставит(ь) 129г  
 перестали 129v  
 пѣрста 178v, 183v  
 пѣрстов 176v(2)  
 пѣрсты 176v, 183г  
 пѣрьсты 178v, 183v  
 печалех 181г  
 печали 117v, 121г,  
     122г, 125г, 126г,  
     127г, 177v, 187г  
 печалию 125г, 179v,  
     184v, 185г, 189г  
 печалуся 178г  
 печаль(ь) 167г  
 печаль 121г, 181г  
 печатной 116v  
 печѣрскомъ 184г  
 печи` 177v, 178г  
 пѣчью 128v  
 писании 165г  
 писанно 179г  
 писано 172г, 174v,  
     183г(2), 184г  
 питатися 121v, 126г  
 пища 183v  
 пищат(ь) 124v  
 пищи 190г



- пла́кал 184r(2)  
 пла́кати 117r  
 пла́мя 127v, 128r  
 пла́том 175v, 176v  
 пла́ху 177r, 178v  
 пла́ча 117v, 175v,  
 178r, 184v  
 пла́чет 179v  
 пла́чи 184r  
 плеве́лами 117r  
 плеве́лы` 117r  
 плене́ние 186v  
 плóти 164r, 170r, 186r  
 по́ 165r, 168r, 171r,  
 174r, 178r(2), 183v,  
 184v  
 побрéль 126r  
 побѣ́сдую 177r  
 повезо́ша 178r  
 повелева́ют 188v  
 пове́ль 171v, 173v,  
 176r  
 пове́ще 180r  
 пове́да 119r, 173v  
 пове́дах 168r  
 пове́силъ 175r  
 погáнаго 118v  
 погибáет 181r  
 погиба́ю 176v  
 погибeли 181r  
 погибeль 117r  
 поги́бнуть 186v  
 поглядѣ́ли 123r  
 поглядѣ́ль 182v  
 погляжу́ 179r, 179v  
 погóсть 119r, 169r  
 погребáль 119r  
 погребóша 119r, 183v  
 погублю́ 172v  
 подава́ет 165v, 180v  
 пода́сть 119v  
 подвѣ́жу 179v  
 подвóрье 177r  
 подно́жие 187v  
 подóбию 190r(2)
- подóбная 125r, 179v,  
 183r  
 подóбно 182r, 184r  
 подóбную 169r  
 пожа́лует 183v  
 пожа́луй 185r(2)  
 позáзри 166r, 174v  
 позáзрите 128r, 190r  
 позáзритъ 116r  
 пóзд(н)о 172v  
 показá 122r, 171r,  
 181r  
 показáся 186v  
 покýнул 124v  
 покýнь 125r  
 покланя́емся 187r  
 покланя́йся 165r(2)  
 покланя́юся 188r  
 поклóнами 122r  
 поклонéние 167v(2),  
 185v  
 поклоня́йся 173r  
 поклонихся 174v  
 поклóннаго 182r  
 поклóнов 170v, 182r  
 поклóны 120r, 170r,  
 182r, 187r  
 поклони́ся 186r  
 поклоня́ся 121r, 185v  
 поклоня́ющихся 187r  
 покóя 120v  
 покрóва 124v  
 покрýль 169r  
 покуся́ся 128r  
 полвéрсты 120v  
 пóлзу 181v  
 полиза́л 122r  
 полиза́ти 127v  
 положи́ль 176v, 180r  
 положи́хом 169v  
 положи́ша 119r, 178v  
 положу́ 186r, 188r,  
 189v  
 пóлонъ 180v  
 полса́жени 120v
- полсу́ток 119r  
 полу́голова 178r  
 полу́голову 183r  
 полу́нощи 120r, 123v,  
 170v  
 получéнии 169v  
 получу́ 170r  
 пóльзу 165v  
 пóльз 180r  
 полѣ́совати 167r  
 пóля 180r  
 помáза 175v  
 помáлу 129v, 168v,  
 170v, 177r, 180v,  
 184r  
 поми́луй 166v, 167v,  
 175v, 179r, 184v,  
 187r(2), 187v,  
 188r(2), 188v(2),  
 189r  
 помога́ет 176v  
 помога́й 187r  
 помога́ти 119v  
 помóжет 185v  
 помóжет 122r,  
 185v(2), 186r  
 помóжетъ 184v  
 помóжеши 176v  
 помозы́ 119v, 123v(3),  
 124v, 127r(3), 127v,  
 171v, 178v, 185v  
 помоля́ся 166v, 185v  
 помоля́тся 116r,  
 130r  
 помолóся 185v, 187v  
 помоя́ся 121r, 122r,  
 169r, 172v, 185v  
 помóлятся 170r, 176r,  
 184v  
 помóщи 119v, 130r,  
 165v, 180v  
 помóщию 121r, 122r,  
 169r, 175r, 177r  
 помóщь 127r, 170r  
 помчáли 177r

помчаша 177v(2)  
 помысле 170г  
 помыслómъ 186v  
 помысль 116г  
 помышлénии 130г,  
 183г, 190г  
 помышляль 128v,  
 129г  
 помышляти 177v  
 помышляю 123г,  
 176v  
 помышляя 175г  
 понéже 116г, 126v,  
 179г, 190г; 192v(2)  
 понесóша 119г  
 понúжен 164г,  
 192v(2)  
 попáло 130г  
 поперегъ 183v  
 поперекъ 123v  
 поползё 178г  
 попрáвшаго 186v  
 попустýль 116v  
 попущёниемъ 183г  
 попы` 182v  
 порóгами 167г  
 порóшья 128v  
 поругáние 119v  
 порýзал 189г  
 посади́ша 177v(2),  
 178г  
 посадя` 177г  
 посёмъ 119v  
 посла` 172v  
 посла́ли 183г  
 послан 165г, 169г(2)  
 посланнаго 167v  
 посла́ша 119г  
 послé 119г, 123v,  
 124г, 126v, 127г,  
 170v(2), 177г, 182г  
 послéди` 118v, 120v,  
 177г, 183г(2)  
 послуша` 169г  
 послушала 121v

послушали 177г, 178г,  
 183v  
 послушáние 116v  
 послушáнии 116v(2)  
 послушáния 116г  
 послушаша 118v  
 послушаю 189г  
 послъ 124v  
 послéдний 173г  
 постъшýла 116v  
 постъшно 189г  
 посреди` 173v, 178г  
 посредь` 123v, 125г  
 поста` 182г  
 поста́вил 167v, 183г  
 поста́вили 177v  
 поста́виль 119v, 121г  
 поста́виша 178г  
 поста́влю 167v(2),  
 186г  
 постра́дати 175г  
 пострéбилъ 122г, 169г  
 постъ` 118г  
 посы́лати 117г  
 постъкъ 189г  
 постътившему 165г  
 постъщение 165v  
 потекóша 121г, 129г  
 потече` 173г  
 потолокъ 122г, 124г  
 потребенъ 180v, 181v  
 потребна 186г  
 потребу 118г  
 потребы 118г, 126г  
 потружайся 185г  
 поту` 175г  
 поучéние 174v  
 похвалится 128г,  
 174v  
 похваля́ша 173v  
 похвалу` 173v  
 пóчал 167г  
 почивáю 123v  
 счита́й 165г(2),  
 166г

счита́ху 172г  
 почтёнъ 166г(2)  
 почто` 121v, 125г  
 пошёлъ 177v, 181г  
 пошли` 185г  
 пощади́ла 121v  
 пою` 180v  
 пою́тъ 173г  
 поясом 169г  
 праведны́я 171г  
 пра́вила 120v, 122v,  
 123v, 124v, 129г,  
 171v, 172г  
 пра́вилнаго 126v  
 пра́вило 120г(2),  
 121v, 129г, 169v,  
 170г, 174г(2), 179г  
 пра́вилъ 184г  
 правитель 170г  
 пра́вити 129г  
 пра́вой 123г  
 правосла́вным 167v  
 пра́вую 123г, 176v,  
 178v, 180г  
 пребыва́юща 118г  
 пребы́л 117v  
 превра́щати 179г,  
 180г  
 превра́щая 185v  
 превра́щаяся 175v  
 преда́нию 120г, 121v,  
 189г  
 преда́нное 121v  
 предано` 164г, 174г,  
 192v  
 предзрѣх 179v  
 предотече 116v  
 предте́ча 188г  
 пре́же 127v, 180г(2),  
 182v  
 пре́жнему 177г  
 презира́ещи 125г  
 презрѣла 121v  
 прекослóвие 190г  
 прекра́сная 126v

- прекрестѣль 167v  
 пременя 174r  
 преписующихъ 130r  
 преподобныхъ 188v  
 препоясахся 169r  
 препроводѣль 170r  
 прес(вя)тѣя 121v,  
 125r, 129r  
 прес(вя)тѣю 187r  
 прес(вя)тѣя 173v,  
 174v  
 преслѣвнаго 173v  
 преслѣвное 128r,  
 172r, 174r, 174v  
 преста` 176v  
 преста́вился 171r  
 преста́вился 169v  
 пречѣстѣя 171v  
 прибѣжа` 178r  
 привезъ 166v  
 притвождѣние 164r,  
 186r  
 пригорѣло 122r  
 пригото́влено 122r  
 приѣзду 185r  
 приѣмлетъ 190r  
 приѣмъ 173r  
 приѣхав 183r  
 приѣхал 166v  
 приѣхаль 178r  
 прижѣвся 172v  
 призыва́ти 119v  
 призыва́я 120r, 170r  
 при́де 116r, 120r,  
 125v, 166v, 167r,  
 169v, 172v, 181r,  
 185r  
 приидѣша 123v  
 приидѣте 186r  
 приима́ти 183v  
 прийма́те 183r  
 приими` 165r, 165v  
 прииму` 189v  
 прика́зу 121v  
 прика́зываю 174v  
 приложи́ла 176v  
 приложу` 187v  
 прилѣ́жнее 122v  
 прилѣ́жно 122v, 170v,  
 171r, 171v, 180r,  
 182r, 182v, 188v  
 прилѣ́пишася 124r  
 примча́ли 177r  
 принесе` 119r, 185r,  
 185v  
 принеси` 185v  
 прине́сь 185r  
 принѣ́ча 188v  
 принося́ли 126r  
 принося́щему` 189v  
 при́нял 118r  
 при́няли 116v  
 при́нялъ 129v  
 при́няти 183v(2)  
 приползѣ` 118v  
 приползѣв` 118v  
 приско́чиль 177r  
 приско́чиша 171v  
 при́слан 166v, 167r  
 присту́паю 187v  
 присту́пати 178r  
 присту́пя` 166v, 187v  
 притека́ю 122v  
 приходѣ́ло 177r  
 приходѣ́ти 127r  
 приходѣ́ти 122v  
 прихожа́ше 124r  
 прицепѣ́ша 173v  
 причастѣ́тися 175r  
 прише́дь 178v  
 прише́ль 120v, 184v  
 пришла` 175v  
 при́шлет 126r  
 пришло` 184r  
 при́яти 172v  
 при́ятно 174r, 181v  
 пробудѣ́лся 118v  
 прогна́ние 186v  
 проговору` 186r  
 прогона́яи 186v  
 продолжа́ся 120r  
 проказы 130r  
 прокля́тѣя 117r  
 прокопа́ша 128v(2)  
 прѣ́лил 175r  
 промы́сломъ 129v  
 пропища́ль 124v  
 пропѣ́таго 186v  
 проси` 165r  
 просѣ́ти 117v, 121v,  
 122v  
 просла́ви 165v  
 просла́вихъ 123r, 126r,  
 169r, 171v  
 просла́вихъ 176v  
 просла́виша 168r,  
 173v(2)  
 простѣ́ръ 180r  
 проста` 166v, 168r,  
 177v, 187r  
 проста́те 119v, 129v,  
 130r, 182v, 183r  
 проста́тъ 190r  
 проста́тъ 116r  
 прѣ́сто 116r, 166r,  
 167r  
 простота` 116r, 166r,  
 190r  
 пространно 179r  
 прося` 121v, 126r  
 прѣ́тѣву 183v  
 прѣ́топапа 177r(2)  
 прѣ́топопъ 164r, 192v  
 проходѣ́ти 183r  
 прохѣ́домъ 178v  
 прѣ́чию 116v  
 прочита́й 165v  
 прочита́ти 183r  
 прѣ́чихъ 185v  
 прѣ́чихъ 117v  
 прѣ́чию 117v  
 проше́ние 121v  
 проше́ния 116r  
 прошу` 165v, 189v  
 проше́нием 185v

пр(ѣ)с(вя)тыя 173г  
 прямо 124г  
 псалмы 120г, 126v,  
 170г, 174г, 179г  
 птѣицы 167г, 168г  
 пулуноци 123г  
 пускай 175v  
 пуста 119г  
 пустился 119г  
 пустоозёрскаго 178г  
 пустоозёрскимъ 174v  
 пустоозёрской 180г  
 (3)  
 Пустоозерье 178г(2),  
 183г  
 пустыни 118г(2),  
 166v(2), 167г, 169г,  
 169v, 177v  
 пустынь 118г,  
 126г(2), 126v, 167v,  
 168v, 169v, 170v,  
 171v, 176г, 177v,  
 180v, 181г(2), 182v  
 пустыню 117v,  
 118г(2), 119г, 120v,  
 121г(2), 122v, 125г,  
 166v, 167г, 169г(2),  
 169v(2), 182v  
 пустыня 126v  
 пути 116v, 177v  
 пуще 122v, 181г  
 пчелы 190г  
 пылко 171v  
 пылько 124v  
 пѣвше 173v  
 пѣди 124v  
 пяти 120v, 189г  
  
 раба 116г, 125г, 166г,  
 170г, 175v, 181v,  
 187v  
 рабе 167г, 185г  
 раби 185v, 190г  
 рабовъ 188г  
 рабомъ 189v  
 рабѣнныи 121v, 125г

рабу 127v, 182г,  
 185v, 189v  
 рабы 126г  
 рабъ 165г  
 ради 119v, 120v(2),  
 121г, 126г, 169г,  
 174v, 179v, 182v,  
 184v, 187v  
 радости 123г, 125v,  
 126г, 171г, 182v  
 радостно 116v, 118г,  
 168г, 170v, 181v,  
 182v  
 радость 122г, 171г,  
 176v, 176v  
 радуется 176v, 179v  
 радуйся 172г, 173г(5),  
 174v, 186v  
 радуясь 180v  
 радуясь 169v, 178г  
 радѣль 184г  
 разбойник 125г  
 разбойника 127v(2),  
 172г  
 разбойником 126v  
 разбойникъ 124v,  
 171v, 177г  
 разбудѣти 118v  
 раздражу 172v  
 разлился 182г  
 разобрав 169v  
 разсужение 173v  
 разсыпаетъ 190г  
 разум 130г  
 разумѣль 174г  
 разумѣю 187v  
 разбѣдутъ 186v  
 ранами 175г  
 раны 175v  
 расколу 187г  
 распѣлися 188г  
 реку 179г, 179v(3),  
 181г, 187v, 188г(2),  
 189г  
 рекѣт 179v

рекѣще 186v  
 рекѣ 119г  
 рече 118г, 119v,  
 125v, 166v, 167г,  
 168г, 168v(2), 169г,  
 169v, 170г, 171г,  
 172г, 172v, 173г(2),  
 173v, 182г, 184v,  
 185г(2), 185v(2),  
 190г  
 реченному 124г, 171v  
 рещѣ 167г  
 рѣзы 168v  
 рѣнути 176г  
 рога 168г  
 рогозѣнь 182г  
 родившаго 165г,  
 165v, 166г  
 родился 116г  
 родному 118г  
 рѣдѣнагося 186г  
 рожения 180v(2)  
 росписавъ 169v  
 ругаются 183г  
 руда 168v  
 рука 176v(3), 177г,  
 184v, 185г, 185v,  
 186г  
 рукама 170v  
 руками 128v, 176v(2),  
 180г(2), 184г, 185г,  
 186г  
 рѣки 125v, 126г, 127v,  
 169г, 173г, 174v,  
 175v(2), 178г,  
 178v(2), 179г, 183v,  
 189г  
 рукодѣлие 125v, 126v,  
 170г, 177г, 184v  
 рукодѣлии 189г, 189v  
 рукодѣлия 120v,  
 126г(2), 129г, 189г,  
 189v  
 рукодѣльнаго 126v  
 рукою 118v, 123г,

- 126v, 176v(3), 180r,  
 187v  
 рýку 123r, 175r, 175v,  
 176v(4), 178r, 178v,  
 180r(2)  
 рукъ` 123r, 176v, 180r  
 Русїи 188v  
 рýской 117v  
 рýцѣ 122r, 124r, 129r,  
 173r, 181v  
 рѣбы 179r, 189v  
 рыдáние 117r  
 рѣзал 189r  
 рѣзаному 180r  
 рѣзаным 180r  
 рѣзати 178r(2)  
 рѣку` 117v, 168v  
  
 Саватїю 116v  
 Саватїя 188v  
 сáжен 127v  
 сажéней 127v  
 сажéнь 120v  
 сáми 129v  
 сáмо 180r  
 самого` 165r  
 самому` 165r(2), 172v  
 сáмъ 126v  
 сатанино` 187r  
 сатанинъ 187r  
 сведóхъ 168r  
 свездóша 177v  
 свидѣтельство 165r  
 свое` 164r, 168v  
 своего` 118v, 119r,  
 121v  
 своѣй 165v  
 своему` 118r(2), 169v  
 своѣю 118(2), 129v  
 своѣя` 121v, 184r(2)  
 свои` 124r, 125v  
 своимъ 126r, 176v(2)  
 своимъ 182v  
 сволóкся 119r  
 своюю` 118r, 120v(2),  
 121r, 122v(2), 127v,  
 175r(2), 178v  
 своя` 186r  
 свѣта 125r(2), 126r,  
 167v, 176v, 178r(2),  
 182r, 186r, 188r  
 свѣтле 180r  
 свѣтло 123r(2)  
 свѣтлы 186r  
 свѣтлым 171r, 189r  
 свѣтом 177v  
 свѣту 121r(2), 121v(2),  
 167v, 170r, 171v,  
 179r, 179v, 180v,  
 181r, 181v(2), 182r,  
 182v, 184v, 185v,  
 186r, 187r, 187v(2)  
 свѣтъ 171r  
 свѣтяшеса 173r  
 связáша 119r  
 с(вя)тїи 116(2), 117r,  
 119v, 128r, 129v,  
 130r(2), 171r,  
 176r(2), 176v  
 с(вя)тóе 174v, 185r,  
 187r  
 с(вя)толѣпень 168v  
 с(вя)толѣпный  
 168v(2)  
 с(вя)тóму 170r, 171v,  
 185v  
 с(вя)тý 174v  
 с(вя)тýю 116v, 175r,  
 181r  
 с(вя)тýй 116r, 116v  
 (2), 119v, 123v,  
 127r, 166v, 167r(2),  
 168r, 168v(2), 169v,  
 171r, 176r, 187r  
 с(вя)тýми 117v, 170r,  
 170v, 177v, 187r,  
 187v  
 с(вя)тýмъ 185v  
 с(вя)тýя 171r, 175r,  
 178r  
 с(вя)тýй 165r, 176r,  
 187v  
 с(вя)щéнно 164r  
 с(вя)щéннойнок 117v  
 с(вя)щéннойнокъ  
 172r, 174r  
 себе` 118r(2), 167r,  
 167v  
 себѣ` 116r, 117v, 118r  
 (2), 119v, 120v,  
 122v, 128v, 129v,  
 130r, 166r, 170v,  
 172v, 174r, 174v,  
 175r, 177v, 180v,  
 181r, 184r, 185r,  
 185v  
 себѣ` 117r, 120r, 125r,  
 125v, 177v, 180r,  
 182v, 183r, 189r  
 сего` 116r(2), 123v,  
 124r(2), 127v(2),  
 130r(2), 166r(2),  
 175r, 176r, 179r,  
 179v(3), 182r, 183r,  
 189r(2), 192v  
 сед(ь)мѣй 177r  
 сему` 179v, 180v,  
 184r, 189r  
 сердéчной 170v  
 сердéчною 165r  
 сердéчными 170v,  
 182r, 184v  
 сердéчныя 184r  
 с(е)рдцы` 170r, 182v  
 сея` 127v, 129r  
 сидѣние 182v, 183r  
 сїдя 170r  
 сие` 120r, 130v, 167r,  
 177r, 181v, 182r(2),  
 185r(2), 188v, 190r  
 сижу` 181v  
 сїи 183r(2)  
 сїла 124r, 130r  
 сїлами 187r  
 сїлою 120r, 129v,  
 130r, 186v, 187v(2)  
 сїлу 124v, 186v(2)

символъ 183г  
 Симеону 175v  
 сице (40 раз)  
 сицевое 174г  
 сицевой 176г  
 сиць 175г  
 сия 119г, 175г,  
 181v(2), 182г, 190г  
 сияет 182г  
 сияя 122г  
 скажи 171г(2)  
 скажу 116г  
 сказа 118v, 172г  
 сказана 189v  
 сказано 174г, 189v  
 сказа́ти 116г  
 скаме́йка 125г  
 скве́рны 170г, 188г  
 сконча́лися 116г  
 сконча́ся 169v  
 ско́раго 167v,  
 178г, 178v, 186г  
 ско́рая 128г  
 ско́рби 176г, 182г,  
 182v, 187г  
 скорба́ти 170г  
 ско́ро 123г, 123v,  
 124v(3), 126v,  
 127г(2), 127v(3),  
 168г(2), 168v, 171v,  
 172v, 173г(2),  
 173v(2), 175г,  
 177г(3), 177v(3),  
 178г, 180v, 182г,  
 184v, 185v  
 ско́рому 168г  
 ско́рую 127v  
 скоты́г 167г  
 скудоу́мию 116г  
 сла́ва 126г, 128г, 129v,  
 164г, 169v, 171v,  
 174v, 181г, 182v(2),  
 186г(3), 186v(2),  
 188г, 190г  
 сла́вил 174г  
 сла́вим 187г

сла́вна 118г  
 сла́ву 121v, 167v(2),  
 173v, 177г, 179v,  
 180v, 187v, 192v  
 сла́вя 168г, 178г  
 сла́вяще 186г  
 слеза́ми 117v, 124v,  
 129v, 175v, 179г  
 слези́шка 179г  
 слези́шками 182г,  
 184г, 184v  
 слезы́м 169v  
 слезы́ 121г, 129г  
 слепому́ 184г  
 слепоты́ 184г  
 слы́нами 179г  
 слова́ 169г  
 сло́ве 130г  
 словеси́ 121v  
 сло́во 167v  
 сло́вь 183г, 190г  
 сложи́ 165v  
 службы́ 187г  
 слуху́ 168г  
 слухает 176г  
 слухай 166г(2)  
 слуша́ющих 130г  
 слы́хали 168г  
 слы́халь 123г, 178v  
 слы́шати 171v  
 слы́шат(ь) 173г  
 слы́шати 190г  
 слы́шу 176v, 187v  
 сме́рти 118v, 175г(2),  
 175v, 178v, 190г  
 сме́ртному 185г  
 смире́нным 171г  
 смола́ 171г  
 смотрю́ 123г  
 смотря́ 174г  
 смути́ти 172v  
 смущу́ 172v  
 сме́ль 122г  
 сме́те 180v, 189г  
 снасте́й 185г

сна́стию 189г  
 снисхо́дит 186v  
 сб: сб́ с страхом 166v,  
 187v, сб́ с страхомъ  
 187v  
 собира́лся 119г  
 соблажню́ 172v  
 соблюда́ет 189г  
 собб́й 116г  
 сбо́ля 168г  
 собо́ю 166г, 183г  
 собра́вся 124v  
 соверша́юще 186г  
 соверши́ль 121г  
 соверше́ние 188v  
 совсе́мъ 122v  
 совѣту 117v  
 согну́ль 124v, 126v  
 согрѣ́шение 187г  
 содира́ю 185г  
 содира́ль 184г  
 со́драл 118v  
 соже́ни 128г  
 сокруше́ние 186v  
 солове́цких 188v  
 солове́цкой 176г  
 солове́цком 117г(2),  
 174г, 174v, 182v  
 солове́цкую 116v  
 солове́цкой 168v  
 Соловко́в 117v  
 сомну́ 179г  
 сомча́ша 177г  
 сонной 126г  
 сосе́да 118v  
 сосе́дам 168г  
 сотвори́ 166v, 169г  
 сотвори́вый 181v  
 сотвори́ль 129v  
 сотвори́мъ 190г  
 сотвори́ся 182г  
 сотвори́ти 116г, 128г,  
 130г, 166г  
 сотворю́ 172v  
 со́тник 184v(3),

- 185г(3)  
сохранена` 128г  
сохранено` 122г  
сохрани` 127v  
сохранила 121v, 127v  
сохранить 120г  
сошѣдшаго 186v  
сп(а)сѣние 179v,  
181v(2), 182г(2),  
187v  
спасѣние 180v  
сп(а)сѣнию 170г, 176г  
сп(а)сѣния 116v, 187v  
сп(а)си` 184v(2), 186г,  
187г(2), 187v, 188г,  
188v  
спася 170г  
сп(а)ситель 180v  
сп(а)ситель(ь)но 174г  
сп(а)сительно 180v  
спасти` 177v, 181г  
спине 176v  
спинь 175v, 176v  
сподобил 116v(2),  
171v, 175г  
сподобилъ 126г, 175г  
сподобит 189v  
ставили 182v  
стала 122v, 186г  
стало 123г(2), 129г,  
175v, 177v(2), 179г,  
180v, 182г, 183v,  
184г  
сталъ 180v, 182v, 183г  
стану 129г, 179г, 182v  
старец 172г, 172v(3),  
173v  
старецъ 117v, 118г(2),  
119г(3), 119v, 120г,  
120v(2), 122v, 168v,  
169v, 170v, 172v,  
173г(3), 173v(2),  
174v, 185г  
старецъ 173г  
старово 180v(2), 181г  
старой 176г, 178г,  
180v  
старому 123г, 176v(2),  
182v, 185г  
старую 175г, 181г  
старца 117v, 118г,  
120г(2), 120v(2),  
121v, 122v, 165v,  
166г, 171v, 179v,  
184г  
старцева 118v  
старцево 173v  
старцеву 119г  
старцевым 119v  
старцем 118г  
старцу 118г, 119v,  
121г, 173v, 174v  
старче 173г, 184v,  
старческому 189г  
старые 175г  
старья 183v  
стекбшася 173v  
стеню 173г(2)  
стенъ` 122г, 123г  
стоять 124г  
столко 185г  
сторйцею 189v  
стбя 173г(2)  
стояше 119г  
стоящи 172г  
стоящу 121г  
страдание 182г  
страдания 165v, 181v,  
182г  
стражѣй 172v(2)  
стражи` 175v  
страннопріймной  
119г  
страннопріймную  
118v  
странны 169v  
страну` 180г  
страны` 168г, 180v,  
182г  
странь` 172г  
страстем 164г, 186v  
страстѣмъ 186г  
страха 120г  
страхом 187v  
страхомъ 187v  
страшными 167г  
стрелѣцкой 177г  
стрел(ь)цями 177г,  
178г, 183г  
строилъ 120v  
струбы 183v  
стуканием 172v  
стукати 172v  
стѣнках 120v  
стѣнки 121г  
стѣнкъ 121г  
стѣну 126v, 128v(2)  
стѣны 122г  
суд(ь)бями 170г,  
181v, 184v  
суетново 129v  
суетною 129v  
суну 117v, 168v  
супостата 187г  
сурови 177v  
сурово 127v  
сutki 118v  
сходи` 185v  
сгорѣла 122г  
сжаль 124v  
сдѣяща 125г  
сдѣящу 166v, 169v,  
181г  
сѣжу` 166г  
сѣна 175v  
сѣнечки 122г  
сѣни 118v, 120г,  
126v(2)  
сѣнишка 122г  
сѣнную 126v  
сѣнныя 122v, 124v,  
171v  
сѣньныя 126v  
сѣрою 175v  
сѣчена 184v

сѣченая 185г  
сѣченую 175г, 176v(2)  
сѣяти 117г  
сѣуду 167v(2)  
сѣуды` 123г

таѣтъ 186v  
тайтъ 190г  
тайна 189v  
тайны 183г  
тайных 129v  
тайных 128г, 128v(6),  
129г(3)

такая 167г  
таки` 122v, 185г  
тако 119г, 166г, 170г,  
172v, 173г, 174v,  
179г, 181г, 183v,  
184v, 186v

таковъ 172г  
також 174г, 177v,  
188г

такоже 176г, 189v  
тамо 116v, 118г,  
126г(2), 168v, 169г,  
169v, 171г, 171v,  
172v, 181г, 183г

тамошныя 171г

тачивал 189г

твёрдо 174г

твое` 165v, 187г

твоего` 116г(2), 125г,  
165г, 165v(2), 170г,  
175v, 179v, 181v,  
185v, 187v(4)

твоёй 166г, 179г(2),  
187v

твоёму` 187г

твоему` 121v, 127v,  
165г, 166г, 182г,  
185v, 186г, 186v,  
188г

твоёю 187v

твои` 185v

твори` 189v

творѣтся 181г

творѣть 169v

творѣи 181г

творѣть 187v, 189г

творѣхъ 182г

творѣше 118г

творѣще 118г

твою` 121г, 179г

твоя` 179v, 182v

тебе` 121v, 167г

тебѣ` 119v, 121v,

125г, 125v, 165v,  
166v(2), 167v, 168v,  
169г(3), 173г, 174г,  
179г, 179v(2), 182v,  
184г(2), 184v,  
185v(2), 186v, 187г,  
187v(3), 188г,  
189v(2)

тебя` 125г(2), 176г,  
185г, 185v

текущими 179г

телѣгах 177v

телѣги 177v

телѣгу 177v

темница 181v

темницам 178v

темницах 178г, 183v

темнице 175v(2),

181г, 181v, 183v,  
184v, 185г

темницу 175г, 176г,

178v(2), 182г

темницъ 174v, 183г,

183v

темницы 175г, 175v,

183v, 185v

темницъ 165г, 166г

темничнаго 165v

темничное 165v,

182г, 182v(2), 183г,  
184v

темничной 164г, 165г

темничному 188v

темничную 181v,

182v, 183г

темничных 184г

темничныхъ 184г

теплою 165г, 172v,  
181г

терпѣ 183г

терпѣть 120v

терплю` 181v

терпѣль 181v

терпѣние 173v

терпѣти 175г, 175v,  
182v(2)

терпящим 182v

терпятъ 190г

терпящихъ 190г

тѣстю 119г

тѣтерева 167г

тече` 185v

течение 181v

тихим 171г

тихо 120г

тобою 119v, 174г,  
177v, 184v

тово` 119г, 128v(2)

тогда` 117г, 117v,  
127г, 130г, 167г,  
177г(2), 177(2),  
178г(2), 178v(4),  
179г(3), 179v, 182г,  
183г, 185г, 188v,  
189г(3)

того` 119г, 121г, 121v,  
122v, 123г, 124г,  
127г(2), 129v, 166г,  
170г, 175v, 180г,  
180v, 182г, 182v,  
183v, 189г(3)

только 130г, 167г

толчею` 118г

толще 180v

тому` 174v, 181г, 190г

тонок 126v

тонокъ 123v

топоръ 169г

тоска` 126v, 176v

тоски` 117v, 176г(2),



- 177v  
 тоскующа 175v  
 точка` 175v  
 точиль 175v, 178v  
 тоя` 117v, 118r, 120r,  
 125r, 127r, 129r,  
 172r, 178v  
 трапéза 181v  
 трапéзою 184r  
 трéбующим 118r,  
 126r, 185r  
 тремя` 183r, 183v  
 трепетáтися 119v  
 трéтей 121r  
 трéтий 185r  
 трéтьем 126v  
 тридесáти 189r  
 трикрáтное 117v  
 тропáрь 186r  
 трóю 117r, 127v, 129v,  
 178v  
 труда` 121r, 123v,  
 126v, 127r, 128v,  
 129v, 182r  
 трудíся 174r  
 труды` 189v  
 труждáяся 172v  
 трѣснула 119r  
 тóго 119r, 124v, 128v  
 туды` 123r, 128v  
 тужа` 117v  
 тужáти 117r, 182v  
 тужáть 175r  
 тóто 168r, 174v, 179r  
 тѣла 175r  
 тѣлесному 190r  
 тѣлесных 189v  
 тѣлесныя 182v, 187r  
 тѣло 119v  
 тѣлу 189v  
 тѣми 117r, 175r, 179r  
 тяжка` 177v  
 тѣнет 124r  
 убережено` 122r  
 ўбо 187v  
 увы` 117r(2), 183v(2)  
 ўглы 120v, 122r  
 ўгóдная 187v  
 ўгóдно 181v  
 ўготóвана 171r  
 ўгрѣшьском 177r  
 удавилъ 118v  
 удавлена 118v  
 удавленáго 119r  
 удавленово 119r  
 удавленом 119r  
 удавленому 118v  
 удáрился 127v  
 удáрился 182r  
 удáрихся 129r  
 ударя́ти 172v  
 удержá 118r, 181r  
 удержáти 176v(2)  
 удивíся 173r  
 ўдовъ 129v  
 ўды 128v(7), 129r(3),  
 167v  
 уединéния 120v  
 ўжас 119v  
 ужасáются 186v  
 ужасéся 118v  
 ўжасѣ 124r  
 ўже 125v(2), 129r,  
 166r, 167r, 168v,  
 182r, 184r, 184v,  
 185r  
 ўжем 119r  
 узрѣ` 118v  
 ўйде 176v  
 указав 169v  
 укаря́я 183r, 189r  
 укóрно 116v  
 укоря`ти 182v  
 укрьвáлься 169v  
 укрьпля́я 172r  
 укусы́ла 178v  
 укусы́ли 129r  
 ўлицу 125v  
 ўлицѣ 129r  
 уловíти 167r  
 улóчить 170r  
 улóчу` 170r  
 умершвлéние 164r,  
 186r  
 ўмерь 171r  
 умилéниемъ 187v  
 умилéнно 178v, 179r  
 умилéннымъ 169v,  
 188v  
 умира́ль 175r  
 умира́ти 175r  
 умно́жит 189v  
 умóмъ 119r  
 умóчит 179r  
 умру` 175v  
 умúчился 127r  
 умúчилъ 176r  
 умѣ` 127r  
 умѣю 168v  
 умѣющи 174v(2)  
 умѣющим 174r  
 уничи́жяя 183r  
 унѣние 126v, 127r,  
 167r  
 уподобля́тися 190r  
 услúшания 178v  
 услы́шав 178r  
 услы́шанию 168r  
 услы́шания 167v,  
 178r  
 услы́ши 181v  
 усну` 188v, 189r  
 усну́вшу 124v  
 усну́ль 172v  
 уста` 179r(2), 180r,  
 187v  
 устáв 172r  
 устáль 124r  
 устáѣ` 179r  
 устрáшают 122v  
 утоми́ль 176r  
 утомлѣ́ся 188v  
 утомя́ся 120r  
 утрóбу 167v, 178v

уѣшáеть 181г(2)  
 уѣшáения 182v  
 ухватили 177г, 177v  
 ухватиль 124v, 171v  
 ухватища 177г  
 учения 171v  
 учился 116г, 166г  
 уши 187v  
 ушóль 127г

Феóдору 183v  
 Феóфил 184г  
 Феóфила 184г  
 Филиппа 188v  
 филосóфии 116г, 166г

хвалу` 122г, 179г(2),  
 180v(2)  
 хвалю` 180v  
 хйжу 168v  
 хлѣба 179г, 182г,  
 189v(2)  
 ходи` 126г  
 ходите 118г  
 ходя` 170г  
 ходятъ 167г  
 ходящу 167г  
 хожу` 167г  
 хотѣль 123г, 129v,  
 177v, 181г(2)  
 хотя` 167v  
 хотятъ 181v  
 хотяше 118v  
 хóщет 124г(2), 127v,  
 170v, 178v, 180v  
 хóщете 183г  
 хóщещи 165г, 166v,  
 169г, 189v  
 хощу` 126v  
 храни` 121г  
 хранителей 188г  
 хранителем 187v,  
 188г  
 хранитель 186v  
 хранителю 123v,

170г, 171v, 174г,  
 185v  
 хранителя 120г  
 Х(рис)та` 117г, 117v,  
 120г, 121v(2), 123г,  
 125г, 126г(3),  
 165г(3), 165v(2),  
 166г(2), 166v, 167v,  
 169г, 170г, 171г,  
 171v, 176v, 189v,  
 190г  
 Хр(ис)те` 187v  
 Хр(ис)тиáнин 169г  
 Хр(и)стиáном 167v  
 Хр(и)стиáнской 116г  
 хр(и)стиáнин  
 166v(2), 167г, 168г  
 хр(и)стиáнина 169г  
 христиáнина 169v  
 хр(и)стиáнином 169v  
 хр(и)стóвь 164г  
 хр(ис)тóвым 126v  
 хр(ис)толюбиво́му  
 165г  
 хр(ис)толюбивъ 169v  
 хр(ис)толюбивы 172г  
 хр(ист)тóва 130v  
 Х(рис)ту` 116г, 121г,  
 121v, 122г, 122v(2),  
 125г, 126г, 130г,  
 165г(2), 166v, 167v,  
 168v, 169v(2), 170г,  
 171v, 172v, 173v,  
 177г, 179v, 180v,  
 182v, 183г, 184v  
 Хр(ис)тѣ` 116г, 126v,  
 165г(2), 165v, 166г,  
 169v(2), 174v, 181v,  
 190г  
 худáго 130г(2)  
 хúdo 184г

ц(а)рево 183г  
 ц(а)реву 176г, 183г  
 ц(а)рю` 176г(2)  
 ц(а)ря` 177г, 177v(2),

181г  
 целю́ 187v  
 ц(е)ркóвнаго 187г  
 цѣловáти 170v

чадо 165v, 166г, 172г,  
 174г, 174v, 188v,  
 189v  
 чадолюбиво́й 181г  
 ча́дом 168г, 189v  
 ча́ду 165г  
 часа` 123г, 127г, 129v  
 часу` 166г, 185г  
 часѣ` 186г  
 ча́я 182v  
 чево` 128v  
 чело́вѣка 190г  
 ч(е)л(овѣ)ко́любець  
 188v  
 червѣй 128г  
 чѣрви 130г  
 чѣрви 128г  
 чесо` 123г  
 честна́го 188г  
 чѣстно 165г, 169v,  
 186г  
 честно́му 186г, 186v,  
 188г  
 честный 186v, 187г  
 четвёрик 166v  
 четвёрикъ 169г(2)  
 чѣтыре 119г, 178v,  
 183v, 189v  
 чѣтырьста 117v  
 чино́ве 186v  
 чистая 125v  
 чистó 122г(2)  
 чтѣние 126v  
 чтѣнию 180v  
 чтóбы 174г  
 чту́щи 190г  
 чту́щих 130г  
 чудеса` 169v  
 чюдеса` 181г  
 чюдеси` 168г, 173v

- чюдным 188v  
 чюдных 181г  
 чюдо 128г, 166v, 168г,  
 171v, 174г, 177г,  
 183г, 186г  
 чюдотвóрца 174г  
 чюдотвóрцев 188v  
 чюдýся 180г  
  
 шестýю 186г  
 ширóко 182г  
 шírь 180v  
 шýма 127г  
 щепá 184v  
 щéпетко 185г  
  
 Ызбу 168v(2)  
  
 Ённiя 116г  
  
 юзник 165г  
 юзникъ 164г  
 юности 166г  
 юносьти 121v  
 юноша 188v  
  
 явй 181v  
 явѣ 185г  
 ядéнию 180v  
 яди 179г  
 ядóмое 189v  
 ядýху 128v(4)  
 яже 121v, 125г  
 язва 186v  
 язвами 183v  
 язвы 176г  
 язýк 179v  
 язýка 177v(2), 179г,  
 179v(2), 180г  
 язýки 174v, 177г,  
 178г, 183v  
 язýком 170г, 178г,  
 180v  
 язýкъ 177v, 178г,  
 178v(3), 179г,

- 179v(3), 180г,  
 180v(4), 187v  
 язýкъ 178г  
 язýческо 186v  
 язýчному 180г  
 яко (65 раз)  
 якож 127v, 180v  
 якоже 117v, 182v  
 Ялáгин 178г  
 Ялáгина 183г  
 ямскiя 177v  
 яму 119г  
 ясно 178г  
 ясти 128г, 129v, 179г  
 ящики 189г